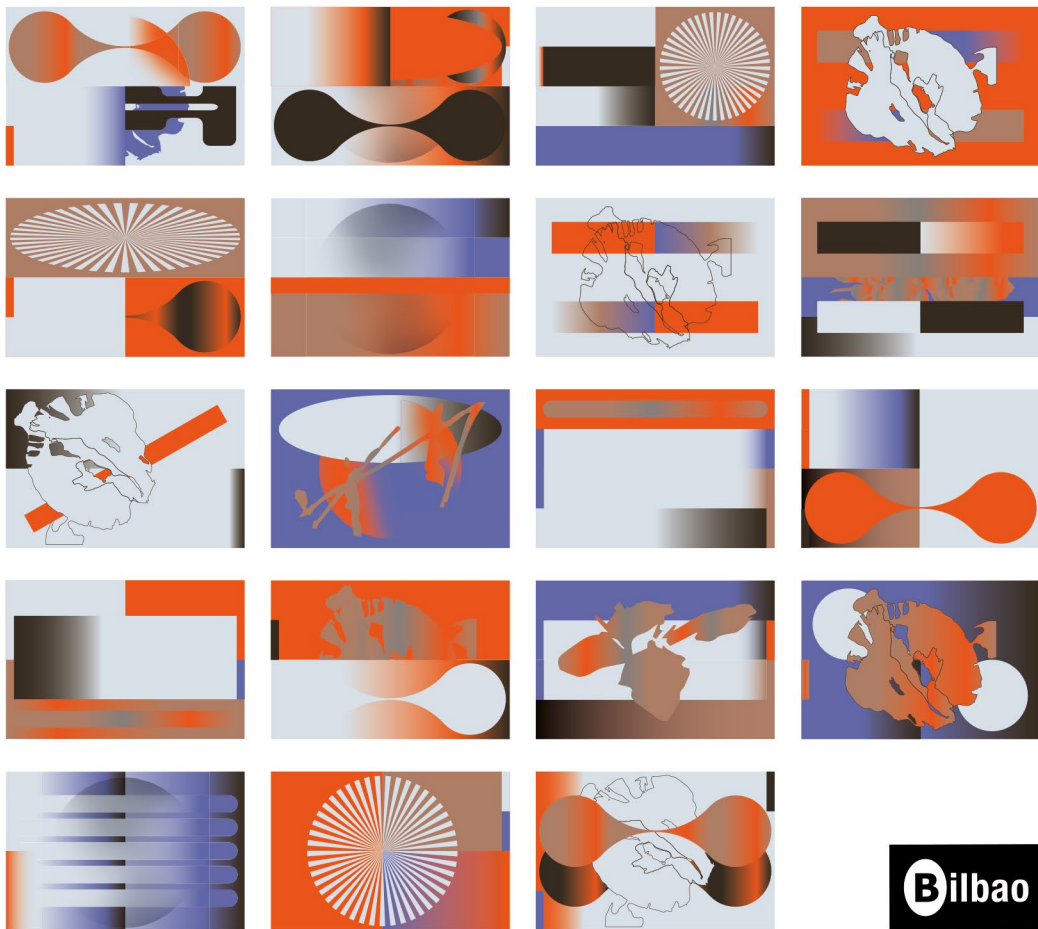


ZINEBI63

Zinebi Networking 2021: Dokumentalen Sorgunea IV Foro Profesional de Cine Documental de Bilbao



ZINEBI63

Bilboko Dokumentalen eta Film
Laburren Nazioarteko Jaialdia
International Festival of Documentary
and Short Film of Bilbao
Festival Internacional de Cine
Documental y Cortometraje de Bilbao



Aza. 12 - 19 Nov.



2021

Bilbao

Plaza del Ensanche, 11, 1º planta
48009 - BILBAO

+34 94 424 86 98
info@zinebi.eus

 zinebifestival
 zinebifilmfest

 @ZinebiFEST
 Zinebi Bilbao

www.zinebi.eus

Aurkibidea

Index

Indice

- 4 **Aurkezpena**
Introduction
Presentación

- 6 **Epaimahai eta adituak**
Jury and Experts
Jurados y expertos

Commissioning Editors
 - 7 Diana Santamaria
 - 8 Elena Mera
 - 9 Jorge Tur
 - 10 Silvia Cruz
 - 11 Xiana do Teixeiro
Adituak/Experts/Expertos
 - 12 Ainhoa González Sanchiz
 - 13 Aintzane Pérez del Palomar
 - 14 Virginia García del Pino (tutorías)
 - 15 Aída Vallejo (moderadora)

- 16 **Proiektuak**
Projects
Proyectos
 - 18 Hezurrak
 - 20 My Way Out
 - 22 Amak esan zidan
 - 24 Aupa Maurizia!
 - 26 Cabeza y Corazón
 - 28 A los libros y a las mujeres canto
 - 30 Eñaut Zuazo ber bi

- 32 **Who is Who**

Aurkezpena
Introduction
Presentación

ZINEBI - Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak, Euskal Produktoreen Elkartearekin (EPE-APV) lankidetzan, eta Euskal Telebistaren (ETB), Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi bulegoaren eta Zineuskadiren babespean, ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea - Bilboko Dokumentalari buruzko laugarren Foro Profesionala ospatuko du, Bilbon, Bizkaian eta Euskal Herrian ikus-entzunezko produkzioa sustatzeko helburuarekin. ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea programaren bitartez Euskadiko zinean gailentzen ari den sorkuntza- gaitasuna sustatu nahi da, baita ikus-entzunezko ekoizpena garatu ere. Horretarako, foro honen helburua da dinamizazioa bultzatzea eta, gure industria sektorea biziberritzea. Hartara, bertoko zinemagileei ikus-entzunezko sektorean diharduten profesional eta adituekin harremanetan jartzeko aukera eskaini nahi zaie, beren proiektu dokumentalak arrakastaz garatzeko aholkularitza jaso ahal izan dezaten. Ekimen honen bitartez, tinko etsiko diote euskal zuzendarien dokumentalen produkzioa sustatzeko konpromisoari. Hartara, 10.000€-ko sari ekonomikoa bideratuko da, baita proiektu irabazleentzat sektoreko profesional baten aholkularitza ere; eta zenbait topaketa antolatuko dira belaualdi berriaren ekoizpen zinematografikoaren alde lan agiten duten zuzendarien, produktoreen, instituzioen eta sektoreko gainerako eragileen artean, betiere, euskal produkzio independentea dinamizatze aldera eta ekoizle zein lanen nazioarteko proiektzioa indartzeko aldera.

ZINEBI - International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao, in collaboration with the Association of Basque Producers (EPE-APV) and the support of Euskal Telebista (ETB), Europa Creativa MEDIA Desk Euskadi and Zineuskadi, is holding the fourth Professional Forum on Documentary Cinema of Bilbao, ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea, through which ZINEBI aims to promote audiovisual production in Bilbao, Biscay and the Basque Country. ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea is an initiative aimed at promoting emerging creativity in Basque cinema, and also the development of its audiovisual production. This forum, therefore, aims to favour the dynamisation and the revitalisation of our industrial fabric, offering local talent the opportunity to get in touch with professionals and experts who can advise them on how to successfully develop their documentary projects. This project remains committed to support the development of creative and independent documentary Basque projects, with an award of 10.000€, the mentoring by professionals in the field, and the meetings between directors, producers, institutions and other agents of the sector that support and participate in the cinematographic production of a new generation, with the sole purpose of invigorating Basque independent production and promoting its international projection.

ZINEBI - Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao, en colaboración con la Asociación de Productores Vascos (EPE-APV) y el apoyo de Euskal Telebista (ETB), Europa Creativa MEDIA Desk Euskadi y Zineuskadi celebra el cuarto Foro Profesional de Cine Documental de Bilbao, ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea, a través del cual ZINEBI busca impulsar la producción audiovisual en Bilbao, Bizkaia y el País Vasco. ZINEBI Networking. Dokumentalen Sorgunea es una iniciativa dirigida al fomento de la creatividad emergente en el cine vasco, así como al desarrollo de su producción audiovisual. Para ello, este foro busca favorecer la dinamización y, la revitalización de nuestro tejido industrial, ofreciendo al talento local la oportunidad de ponerse en contacto con profesionales y expertos que les asesoren sobre la forma de desarrollar con éxito sus proyectos documentales. Esta iniciativa mantiene el compromiso de impulsar la producción de documentales de realizadoras y realizadores vascos, a través de la dotación de un premio económico de 10.000€, el asesoramiento de profesionales del sector, así como la realización de diversos encuentros entre directores, productores, instituciones y demás agentes del sector que apoyan y participan en la producción cinematográfica de una nueva generación, con el único fin de dinamizar la producción independiente vasca y potenciar su proyección internacional.

Epaimahai eta adituak
Jury and Experts
Jurados y expertos



Diana Santamaria

Capricci Cine-ko banaketa-burua, Capricci Films ekoizte-txe eta banaketa-enpresa frantsesaren filiala. Espainian, Albert Serra, Aleksei German, Apichatpong Weerasethakul, Sergei Paradjanov, Ado Arrietta eta Kenji Mizoguchiren tamainako zinemagileekin batera egile-film garaikideak eta ondare-filmak banatu ditu. Horrez gain, Atalante Cinema banatzailearekin, Bartzelonako D'A Film Festival-ekin eta Sofilm Spain aldizkarian ere kolaboratzen du. 2020az geroztik, Próxima-ren parte da, zinema independentea eta egile-zinema, jatorrizko bertsioan, defendatzen duen banatzaileen elkartearen parte da.

Head of distribution at Capricci Cine, a subsidiary of the French production and distribution company Capricci Films. In Spain, it has distributed contemporary auteur films and heritage films by filmmakers of the stature of Albert Serra, Aleksei German, Apichatpong Weerasethakul, Sergei Paradjanov, Ado Arrietta and Kenji Mizoguchi. In addition, he also collaborates with the Atalante Cinema distributor, the D'A Film Festival in Barcelona and in the magazine Sofilm Spain. Since 2020, it has been part of Próxima, an association of distributors that defends independent and auteur cinema in its original version.

Responsable de distribución en Capricci Cine, filial de la productora y distribuidora francesa Capricci Films. En España, ha distribuido películas contemporáneas de autor y películas de patrimonio de cineastas de la talla de Albert Serra, Aleksei German, Apichatpong Weerasethakul, Sergei Paradjanov, Ado Arrietta o Kenji Mizoguchi. Además, también colabora con la distribuidora Atalante Cinema, el D'A Film Festival de Barcelona y en la revista Sofilm España. Desde 2020, forma parte de Próxima, asociación de distribuidoras que defiende el cine independiente y de autor en versión original.



Elena Mera

Ikus-entzunezko komunikazioan lizentziaduna, 30 urte daramatza ikus-entzunezko hedabideetan lanean. 1995az geroztik, edukien nazioarteko salmentetan jarri du arreta. Antena 3, New Atlantis eta Plural Entertainment enpresetan lan egin du. Horri esker, genero guztiak ezagutu ditu eta sorkuntza-prozesuan jardun du, ideiatik hasi eta produktuaren azken faseraino. 2001etik gaur arte, dokumentaletan espezializatu da, eta 2011n Treeline Distribution sortu zuen. Bere esperientzia luzeari eta erronka berriei aurre egiten jarraitzeko gogoari esker, ekoizpen exekutiboari bide eman dio.

Elena Mera Dios is the General Coordinator in Treeline Distribution, specialized on international distribution of documentaries. In their catalog they include any kind of productions sometimes getting involved in pre-sales projects or co production. Her extensive experience let her recognize those documentary films which thematic, quality and treatment can be sold to different channels around the world and she can identify the best strategy for each one. They are open to any kind of film: nature, science, environment, history, travel and lifestyle.

Elena Mera Dios es la Coordinadora General de Treeline Distribution, especializada en la distribución internacional de documentales. Para crear su catálogo valora producciones de cualquier género, involucrándose en algunos casos, en proyectos que buscan pre-ventas o coproducción. Su larga experiencia en el sector le permite reconocer aquellas películas documentales que por temática, calidad y tratamiento pueden ser vendidas a diferentes canales de todo el mundo, e identificar y definir la mejor estrategia para cada una.



Jorge Tur

Zinemagilea. Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko (UAB) Sormen Dokumentalaren Masterreko irakasle eta koordinatzailea. Bere lanek Punto de Vista Festival, Sitges Festival, Vila do Conde, Alcances, Documenta Madrid, Festival Dei Popoli, Las Palmas, Transcinema edo Cinespaña Toulouse sarituak izan dira. CCCB, MUSAC, Malba edo Muvim bezalako museoetan eta La Casa Encendida, Arts Santa Mònica edo Niemeyer bezalako zentroetan proiektatu dira. Zinebi, Bafici, DocLisboa, Visions du Reel, Alcine edo Taiwan International Documentary bezalako lehiaketetan ere hautatuak izan dira eta The Film Society of Lincoln Center-en proiektatutako *La Última Risa: An Alternative History of Spanish Comedy* zikloaren parte izan dira New Yorken. Era berean, Garapen Zinematografikorako Funtsaren (Proimágenes) Proiektuen Idazkera modalitateari diru-laguntzak ematen dizkion batzordean izan da. Alcances, Atenas, Cali, Široki Brijeg edo Las Palmas de Gran Canaria bezalako jaialdietan ere izan da epaile. Horrez gain, Psikologian lizentziatua da eta zentro psikiatrikoetako ikus-entzunezko tailerretan lan egin du.

Filmmaker. Professor and coordinator of the Master of Creative Documentary at the Autonomous University of Barcelona (UAB). His works have won awards at the Punto de Vista Festival, Sitges Festival, Vila do Conde, Alcances, Documenta Madrid, Dei Popoli Festival, Las Palmas, Transcinema or Cinespaña Toulouse. They have been screened in museums such as the CCCB, MUSAC, Malba or Muvim and in centers such as La Casa Encendida, Arts Santa Mònica or Niemeyer. They have also been selected in competitions such as Zinebi, Bafici, DocLisboa, Visions du Reel, Alcine or Taiwan International Documentary and have been part of the cycle *La Última Risa: An Alternative History of Spanish Comedy*, screened at The Film Society of Lincoln Center in New York. Likewise, he has been part of the committee that grants subsidies from the Fund for Cinematographic Development (Proimágenes) to the Project Writing modality. He has also been a jury member at festivals such as Alcances, Atenas, Cali, Široki Brijeg or Las Palmas de Gran Canaria. In addition, he has a degree in Psychology and has worked in audiovisual workshops in psychiatric centers.

Cineasta. Profesor y coordinador del Máster de Documental Creativo de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB). Sus trabajos han ganado premios en Festival de Vista, Festival de Sitges, Vila do Conde, Alcances, Documenta Madrid, Festival Dei Popoli, Las Palmas, Transcinema o Cinespaña Toulouse. Se han proyectado en museos como el CCCB, MUSAC, Malba o Muvim y en centros como La Casa Encendida, Arts Santa Mònica o Niemeyer. También han sido seleccionados en certámenes como Zinebi, Bafici, DocLisboa, Visions du Reel, Alcine o Taiwan International Documentary y han formado parte del ciclo *La última risa: una historia alternativa de la comedia española*, proyectado en The Film Society of Lincoln Center de Nueva York. Asimismo, ha formado parte del comité que otorga las subvenciones del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (Proimágenes) a la modalidad de Escritura de proyecto. También ha sido jurado en festivales como el de Alcances, Atenas, Cali, Široki Brijeg o Las Palmas de Gran Canaria. Además, es graduado en Psicología y ha trabajado en talleres audiovisuales de centros psiquiátricos.



Silvia Cruz

Donostian bizi den banatzaile eta ekoizle brasildarra. 2010ean, Silvia Vitrine Filmes enpresa sortu zuen 160 film baino gehiago banatu dituena Brasilen, Novísimo Brasilgo zinemaren hedapenean funtsezko eragilea eta nazioarteko arrakasta emateaz gain.

Gaur egun, eta Elías Querejeta Zine Eskolatik igaro ondoren, Silvia murgilduta dago Vitrine Films-en garapenean.

Brazilian based distributor and producer in San Sebastián, Spain. In 2010 Silvia founds Vitrine Filmes, company which has distributed more than 160 movies in Brazil, being a key agent in the diffusion and international success of the Novísimo Brazilian cinema.

Currently, and after its passage by Elías Querejeta Zine Eskola, Silvia is immersed in the development of Vitrine Films.

Distribuidora y productora brasileña afincada en San Sebastián, España. En 2010 Silvia funda Vitrine Filmes, compañía que ha distribuido más de 160 películas en Brasil, siendo un agente clave en la difusión y el éxito internacional del *Novísimo cine brasileño*.

En la actualidad, y tras su paso por la Elías Querejeta Zine Eskola, Silvia se encuentra inmersa en el desarrollo de Vitrine.



Xiana Do Teixeiro

Zinemagile eta ekoizle, Walkie Talkie Films (2008) ekoizte-txeko sortzailekidea, istorio intimoak, identitatea eta generoa lantzen ditu, eta, bestetik, ekofeminismoa eta gizakien eta ez gizakien arteko harremana. Proyecto Diario (BCN Producción saria) eta Crías (film luzea, produkzioan) ikerketa artistikoen egilea, emakume nerabearen egunkari intimoaren film batean sartua. Punto de Vista jaialdian X Films-en irabazlea Carretera de una sola directorate (2016) proiektuarekin. Bere lehen film luzea, Tódalas mujeres que coñezo (2018), espazio publikoari, generoari eta indarkeriari buruzko parte-hartze dokumental bat da. 2020an Salvaxe, Salvaxe (Emilio Fonsecak zuzendutako) koidazketa eta ekoizpen exekutiboan bere gain hartzen du, otso iberiarrari eta mende-baldeko giza gizarteek bizitzari eta praktika basatiei uzten dizkieten espazioei buruzko saiakera-filma. Xiana Ikus-entzunezko Komunikazioan (UAB) doktorea eta ikertzailea eta musika sortzailea eta ekoizlea (Ta I, The Adaptation Dance).

Filmmaker and producer, co-founder of the production company Walkie Talkie Films (2008), she works on intimate stories, identity and gender, and on the other hand on ecofeminism and the relationship between humans and non-humans. Author of the artistic research Proyecto Diario (BCN Producción award) and Crías (feature film, in production), put into a film of the adolescent female intimate diary. Winner of X Films at the Punto de Vista Festival with her project Carretera de una sola directorate (2016). Her first feature film, Tódalas mujeres que coñezo (2018), is a participatory documentary about public space, gender and violence. In 2020 he assumes the co-writing and executive production of Salvaxe, Salvaxe (directed by Emilio Fonseca), an essay film about the Iberian wolf and the spaces that western human societies leave to life and wild practices. Xiana is also a doctor and researcher in Audiovisual Communication (UAB) and music creator and producer (Ta I, The Adaptation Dance).

Cineasta y productora, co-fundadora de la productora Walkie Talkie Films (2008), trabaja sobre relato íntimo, identidad y género, y por otro lado sobre ecofeminismo y relación entre humanos y no humanos. Autora de la investigación artística Proyecto Diario (premio BCN Producción) y Crías (largometraje, en producción), puesta en cine del diario íntimo femenino adolescente. Ganadora de X Films en el Festival Punto de Vista con su proyecto Carretera de una sola dirección (2016). Su primer largometraje, Tódalas mujeres que coñezo (2018), es un documental participativo sobre espacio público, género y violencia. En 2020 asume la co-escritura y producción ejecutiva de Salvaxe, Salvaxe (dirigida por Emilio Fonseca), una película ensayo sobre el lobo ibérico y los espacios que las sociedades humanas occidentales dejan a la vida y las prácticas salvajes. Xiana también es doctora e investigadora en Comunicación Audiovisual (UAB) y creadora y productora musical (Ta I, The Adaptation Dance).



Ainhoa González Sanchiz

(Europa Creativa MEDIA Desk Euskadi)

Deustuko Unibertsitatean (Donostia) diplomatu zen, Enpresetako eta turismo-jardueretako teknikari. Bere ibilbidearen hasieran, turismo-sektorean aritu zen lanean estatu-mailako hainbat enpresatan. 2002an, ikus-entzunezko sektorerara egin zuen jauzi. Europa Creativa Desk MEDIA Euskadiren bulegoan eskuratu du laneko eskarmentu handiena; 2002tik egiten du lan bertan, eta arduraduna da 2012tik. Bulego horretan, euskal zinema sustatzeko lanetan aritu izan da, eta, horretarako, Europako nazioarteko merkatu garrantzitsuenetan hartu du parte, eta Euskal Herriko eta Europako zinema arloko profesionalen artean berrikuntzako tailerrak eta jardunaldiak antolatu ditu. Gainera, telesailen egungo merkatuaren inguruko mahainguruak antolatu ditu azken urteotan SSIFFen.

Ainhoa González Sanchiz holds a diploma in Business and Tourism Management from the University of Deusto (San Sebastián). At the beginning of her career, she worked for several different Spanish companies within the tourism industry. In 2002 she made the leap to the audiovisual industry. She acquired much of her professional experience at the Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi office, working there as an employee since 2002 and directing the proceedings since 2012. In this role she has worked with promoting Basque cinema and to the same end she has been involved with the most important international markets in Europe and she has organised conferences and workshops on innovation between Basque and European film professionals. She has also organised various roundtables on the current television series market at the SSIFF in recent years.

Diplomada por la Universidad de Deusto (San Sebastián) como Técnica de empresas y actividades turísticas, al inicio de su carrera trabajó en el sector turístico en varias empresas nacionales. En 2002 dio el salto al sector audiovisual. La mayor parte de su experiencia laboral la ha adquirido en la oficina de Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi donde trabaja desde el 2002 y de la que es responsable desde el 2012. Desde esta oficina ha trabajado en la promoción del cine vasco y para ello ha participado en los mercados internacionales más importantes de Europa ha organizado jornadas y talleres de innovación entre profesionales del cine vasco y europeo. Además, ha organizado diferentes mesas redondas en torno al actual mercado de series de televisión en el SIIFF en los últimos años.



Aintzane Pérez del Palomar

Euskal Herriko Unibertsitatean Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziatua, Aintzane, ETBko salmenten departamentuaren arduraduna izan da 1991-1996 urte bitartean. 2004. urtean Eurodoc graduate programan parte hartu zuen; nazioarteko koprodukzioan oinarritutako dokumentalen garapenerako programa europarrean, alegia. Proiektuen garapenean eta ekoizpenean egin du lan hainbat euskal ekoiztetxe independentetan, eta ETBko hedapen-eskubideen eta koprodukzioen arduraduna da 2005. urtetik.

Graduate in Audiovisual Communication by the University of the Basque Country UPV / EHU, Aintzane has been responsible for the sales department of ETB from 1991 to 1996. In 2004 she participated in the Eurodoc graduate: European program for the development of documentaries in international co-production. She has worked in project development and production work for several independent Basque production companies, and since 2005 she has been responsible for antenna rights and co-productions for ETB.

Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad del País Vasco UPV/EHU, Aintzane ha sido responsable del departamento de ventas de ETB de 1991 - 1996. En 2004 participó en el Eurodoc graduate: programa europeo para el desarrollo de documentales en coproducción internacional. Ha trabajado en labores de desarrollo de proyectos y producción en varias productoras independientes vascas, y desde 2005 es responsable de derechos de antena y coproducciones de ETB.



Virginia García del Pino

(Tutorías)

Virginia García del Pino (Barcelona, 1966) “Espainiako egile-zinema berria” delakoaren parte da. Bere lanek ibilbide zabala izan dute nazioarteko jaialdietan eta Arte Garaikideko Zentroetan. 2008. urtean hainbat sari lortu zituen *Lo que tú dices que soy* lanarekin, eta hari esker aurkeztu zuen bere burua nazioartean zuzendari gisa. Besteak beste, *L’Alternativa*, *Porto Postdoc*, *Cineuropa* eta *Márgenes* jaialdietan fokua eskaini diote bere lanari. *La 10a carta* (2014) film luzea, *Donostiako Zinemaldian* estreinatutakoa, José María Forqué saria jasotzeko hautagaia izan zen. 2018. urtean, *Improvisaciones de una ardilla* lanarekin film labur dokumental onenaren zilarrezko Biznaga lortu zuen Malagako jaialdian. *Respirar, correr, mirar* (2019) da bere azken lana, eta *Tabakalera*, *Gijóngo zine Jaialdian*, *Montehermoso Arte Zentroan* eta *BilboArten* ikusi ahal izan da.

Virginia García del Pino (Barcelona, 1966) is part of the “new spanish auteur cinema”. Her work has been exhibited internationally in festivals and Contemporary Art Centers. In 2008 he received several awards for *Lo que tú dices que soy*, a short film that made her known as an international filmmaker. Festivals such as *L’Alternativa*, *Porto Postdoc*, *Cineuropa* and *Márgenes* have devoted a focus to their work. The film *La 10a carta* (2014), premiered at the San Sebastian Film Festival, was nominated for the José María Forqué Awards. In 2018, *Improvisaciones de una ardilla* received the Silver Biznaga at the Malaga Film Festival. *Respirar, correr, mirar* (2019) is her latest work and has been seen at *Tabakalera*, *Gijón Film Festival*, *Montehermoso Art Center* and *BilboArte*.

Virginia García del Pino (Barcelona, 1966) forma parte del “nuevo cine de autor español”. Su obra tiene un amplio recorrido internacional en festivales y Centros de Arte Contemporáneo. En 2008 recibe varios galardones por *Lo que tú dices que soy*, corto que la dará a conocer como cineasta internacionalmente. Festivales como *L’Alternativa*, *Porto Postdoc*, *Cineuropa* y *Márgenes* dedican un foco a su obra. Su película, *La 10a carta* (2014), se estrena en el festival de San Sebastián, y ha estado nominada a los premios José María Forqué. En 2018, *Improvisaciones de una ardilla* recibe la Biznaga de plata al mejor cortometraje documental en el festival de Málaga. *Respirar, correr, mirar* (2019) es su última obra y se ha podido ver en *Tabakalera*, *Festival de cine de Gijón*, *Centro de Arte Montehermoso* y *BilboArte*.



Aída Vallejo

(Moderadora)

Euskal Herriko Unibertsitateko irakaslea (UPV/EHU). Sormen dokumental eta zine jaialdietan aditua da. Documentary Film Festivals Vol.1 y Vol.2 eta Film Festivals and Anthropology liburuak ko-editatu ditu. IkerFESTS. Euskal Herriko zine jaialdiei buruzko ikerketa proiektuaren koordinadorea da. Europako unibertsitateetan irakasle- eta ikerlari-bisitari izan da (Pragako FAMUn eta Tesalonikan, besteak beste). Dokumental hautaketa-batzordeen kide (Zinemaldiko Lau Haizetara foroan eta Bizkaiko Foru Aldundian) eta jaialdi internazionaletan epaimahaikide izan da.

Professor at University of the Basque Country (UPV/EHU) and specialist on creative documentary and film festivals. Co-editor of the books Documentary Film Festivals Vol.1 y Vol.2 and Film Festivals and Anthropology. Coordinator of IkerFESTS research project (about festivals in the Basque context). Visiting professor and researcher at several European universities, including FAMU (Prague) and Thessaloniki. She has participated in documentary selection committees (Lau Haizetara forum of San Sebastian IFF and the Regional Government of Bizkaia), and juries at several international festivals.

Profesora de la Universidad del País Vasco (UPV/ EHU) y especialista en cine documental de creación y festivales de cine. Co-editora de los libros Documentary Film Festivals Vol.1 y Vol.2 y Film Festivals and Anthropology. Coordinadora del proyecto de investigación IkerFESTS (sobre festivales en Euskal Herria). Profesora e investigadora visitante de universidades europeas como FAMU (Praga) o Tesalónica. Ha sido miembro de comisiones de selección de documentales (para el foro Lau Haizetara del Zinemaldia y la diputación de Bizkaia) y jurado de varios festivales internacionales.

Proiektuak
Projects
Proyectos

Hezurrak

Dir / Zuz: Ainhoa Gutiérrez del Pozo & Olatz González Abrisketa
Ekoiz / Prod: Maluta Films & Azaroa Films

My Way Out

Dir / Zuz: Izaskun Arandia
Ekoiz / Prod: IZAR Films & AltContent

Amak esan zidan

Dir / Zuz: Irati Cano Alkain
Ekoiz / Prod: Kalakalab

Aupa Maurizia!

Dir / Zuz: Gentzane Martínez de Osaba
Ekoiz / Prod: Marmoka Films & Bideografik

Cabeza y Corazón

Dir / Zuz: Ainhoa Andraza & Zuri Goikoetxea
Ekoiz / Prod: Doxa Producciones

A los libros y a las mujeres canto

Dir / Zuz: María Elorza
Ekoiz / Prod: Txintxua Films

Eñaut Zuazo ber bi

Dir / Zuz: Meritxell Valls & David Álvarez
Ekoiz / Prod: Eñaut Zuazo & Asociación Iris Audiovisual



Hezurak

2022 | 90 min. | Euskera

Director Ainhoa Gutiérrez del Pozo & Olatz González Abrisketa
Producción MALUTA FILMS & Azaroa Films

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Produktzioan / In Production / En producción • Budget 314.000 • Acquired percentage 36%

HEZURRAK gizakien eta harri-
raparien artean dagoen harre-
manaren arkeologia eta alderdi
bakoitzari esleitutako eginkizun
desberdinak azaltzen dituen
proiektu korala da. Hartzak
eta otsoak gaur egun Euskal
Herrian gorpuztutako gatazkan
oinarrituta, Hezurak-ek bene-
tako krisi ekologikoaren erdian
paisaiaren alderdi material eta
imaginarioetan gizakiaren esku-
-hartzea islatu nahi du.

HEZURRAK is a choral project
that depicts the archaeology
of the relationship that exists
between humans and pred-
ators, and the different roles
assigned to each party. Based
on the conflict embodied by
the bear and the wolf in the
Basque Country today, Hezur-
rak seeks to reflect on human
intervention in the material and
imaginary aspects of a land-
scape in the midst of a genuine
ecological crisis.

HEZURRAK es un proyecto cor-
al que describe la arqueología
de la relación que existe entre
humanos y depredadores, y
los diferentes roles asignados
a cada parte. Partiendo del
conflicto que hoy encarnan el
oso y el lobo en el País Vasco,
Hezurak busca reflexionar
sobre la intervención humana
en los aspectos materiales e
imaginarios de un paisaje en
medio de una auténtica crisis
ecológica.

A series of 20 horizontal dotted lines for writing.



My Way Out

2022 | 75 min. | English

Director Izaskun Arandia

Producción IZAR Films & AltContent

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Produzkioan / In Production / En producción • Budget 145.000 • Acquired percentage 84%

Larunbat gau bat The Way Out dantzaleku trans ospetsuan. Vicky Lee jabeak Londresko trans eszenaren azken 3 hamarkadak aztertzen ditu. Vicky-ren emazteak eta klubeko ohiko bezeroek, The Way Out-ek abusu, familia eta gizartearen arbuio, osasun arazo eta bullying arazo oso traumatikoak gainditzen lagundu diela kontatzen digute. Baina zer gertatuko da Covid-19 pandemiaren ondorioz dantzalekuak bere 28 urtetako historian lehenengo aldiz atek ixten dituenean?

A Saturday night at London's legendary trans club The Way Out. Owner Vicky Lee reflects on the effect her club has had on the lives of many trans people. Regular clients of the club share how The Way Out has helped them overcome very traumatic problems of abuse, social and family rejection, and mental health. But what will happen to the club and these people when the Way Out closes for the first time in 27 years due to the global Covid-19 pandemic?

Una noche de sábado en el legendario club trans The Way Out de Londres. Su propietaria Vicky Lee reflexiona sobre el efecto que su club ha tenido en la vida de muchas personas trans. Clientas habituales del club relatan cómo The Way Out les ha ayudado a superar problemas muy traumáticos de abuso, rechazo familiar y social, y problemas de salud mental. ¿Que pasa con el club y estas personas cuando por culpa de la pandemia global del Covid-19 the Way Out cierra por primera vez en 27 años?



A series of 20 horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



Amak esan zidan

2022 | Euskera

Director Irati Cano Alkain
Producción Kalakalab

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Aurreratua / Advanced / Avanzado • Budget 105.000

Zuzendaria duela urte batzuk suntsitu zuten familia-espaziora itzultzen da, non bere aitak azken uda igaro zuen. Artxiboko materiala, berak egindako grabazioak, zuzendariari kameraren atzean dagoen begirada ezagutzen eta ulertzen laguntzen dion kartografia dira.

The director returns to the family space destroyed a few years ago where her father spent his last summer. The archive material, recordings made by him, are the cartography that helps the director to know and understand the look behind the camera.

La directora vuelve al espacio familiar destruido hace pocos años donde su padre pasó su último verano. El material de archivo, grabaciones realizadas por él, son la cartografía que ayuda a la directora a conocer y entender la mirada que hay detrás de cámara.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



Aupa Maurizia!

2023 | 80 min. | euskera, catalán, español, francés

Director Gentzane Martinez de Osaba

Producción MARMOKA FILMS & Bideografik

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Aurreratua / Advanced / Avanzado • Budget 180.000 • Acquired percentage 20%

Aupa Maurizia! Maurizia Aldeiturriagan oinarritutako pieza musikal bat elkarrekin sortzeko aitzakiarekin gazte talde baten bizitzak batuko dituen dokumentala da. Maurizia Aldeiturriaga XX. mendeko euskal folk musikaren mundua irauli zuen tradizioei aurre eginez eta garaiko estereotipoak hautsiz. Sormen-prozesu horretan, gazteek zalantzan jarriko dituzte beren bizitzei buruz jakintzat ematen dituzten hainbat gauza, eta mundua begiratzeko modua aldatuko duen bidaia emozionalari ekingo diote.

Aupa Maurizia! is a feature-length documentary that will follow the creative process, of a group of young people to develop a piece of music inspired by the figure of Maurizia Aldeiturriaga, an energetic woman who revolutionised Basque folk music of 20th century by confronting traditions and breaking the stereotypes of her time. During this emotional journey, the group will question themselves and their lifes, changing the way they look at the world forever.

Aupa Maurizia! es un documental que unirá las vidas de un grupo de jóvenes para crear conjuntamente una pieza musical inspirada en Maurizia Aldeiturriaga, una enérgica mujer que revolucionó el mundo de la música folk vasca del siglo XX enfrentándose a las tradiciones y a los estereotipos de la época. En este proceso creativo, los jóvenes pondrán en cuestión muchas cosas que dan por sentado de sus vidas y harán un viaje emocional que cambiará su manera de mirar el mundo para siempre.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



Cabeza y corazón

2022 | 90 min. | Castellano

Director Ainhoa Andracka & Zuri Goikoetxea

Producción Doxa Producciones

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Produzkioan / In Production / En producción • Budget 166.600

Kamera batek emakumezkoen aulkiko saskibaloia taldea jarraitzen du ziklo olimpiko batean zehar, Joko Paralinpikoetarako sailkapen historikora arte (Tokio 2020-1).

A camera follows the women's chair basketball team through an Olympic cycle, to their historic qualification for a Paralympic Games (Tokyo 2020-1).

Una cámara sigue a la selección femenina de baloncesto en silla a lo largo de un ciclo olímpico, hasta su histórica clasificación para unos Juegos Paralímpicos (Tokio 2020-1).



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.



A los libros y a las mujeres canto

2022 | 70 min. | Castellano

Director María Elorza

Producción TXINTXUA FILMS

Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Ekoizpenean / In Production / En producción • Budget 220.920

Emakume bati ia Hegazkin deitu zioten. Beste batek liburutegi frantziskotar bat gordetzen du biltegi batean. Beste batek hatz bat hautsi du bere liburu-dendako apal gaiztoetan. Zigarrogileek irakurketak entzuten dituzte lanean ari diren bitartean. Plantxagileek poemak gogoratzen dituzte. Horie guztiei abesten diet: Suaren, uraren, sitsaren, hautsaren, ezjakintasunaren eta fanatismoaren aurka, emakumezko armada anonimo batek liburuak zaintzen ditu. Erresistentzia intimo bat da, epikarik gabekoa, iraultzarik gabekoa, armarik gabekoa.

One woman was almost called a Plane. Another keeps a Franciscan library in a storage room. Another breaks a finger on the unruly shelves in her bookstore. Cigar makers listen to readings while they work. Ironers remember poems. To all of them, I sing: Against fire, water, moth, dust, ignorance and fanaticism, an anonymous army of women takes care of books. It is an intimate resistance, without epic, without revolution, without weapons.

Una mujer casi fue llamada Avioneta. Otra guarda una biblioteca franciscana en un trastero. Otra se fractura un dedo con los estantes rebeldes de su librería. Las cigarreras escuchan lecturas mientras trabajan. Las planchadoras recuerdan poemas. A todas ellas, les canto. Contra fuego, agua, polilla, polvo, ignorancia y fanatismo, un ejército anónimo de mujeres cuida de los libros. Es una resistencia íntima, sin épica, sin revolución, sin armas.

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



Eñaut Zuazo ber bi

2022 | 60 min. | Euskera

Director Meritxell Valls & David Álvarez
Producción Eñaut Zuazo & Asociación Iris Audiovisual
Screenplay • Cinematography • Sound • Editing

State Ekoizpenean / In Production / En producción • Budget 12.000

Milenialak ez gara hain bereziak, hain iraultzaileak, eta ez dugu besteek baino talentu gehiago. Sikieran txikitan genituen ametsak ere ezin izango baititugu bete. Eñaut Zuazo hori guztia konturatzen hasi da. Pertsona arrunta da eta hori zaila da bere gain hartzea artearen munduan lan egiten duen milenial belaunaldiko pertsona batentzat. Onerako eta txarrerako bestengatik desberdintzen dion gauza bakarra bere izena da, Eñaut Zuazo. Eta agian hori ezta ere. Beste Eñaut Zuazo bat baitago munduan.

Much to our regret, millennials are not that special, so revolutionary, or more talented, nor are we going to change the world, we cannot even fulfill the dreams we had when we were little. Eñaut Zuazo is realizing all this. He is an ordinary person and this is difficult to assume when you are a millennial, much more if you dedicate yourself to the world of the art. What's more, the only thing that makes him special, for better and for worse, is his name. But he discovers that not even that. There is another Eñaut Zuazo in the world.

Muy a nuestro pesar, los millennials ni somos tan especiales, tan revolucionarios, ni más talentosos, ni vamos a cambiar el mundo, ni siquiera podemos cumplir lo sueños que teníamos cuando éramos pequeños. Eñaut Zuazo se está dando cuenta de todo esto. Es una persona ordinaria y esto es difícil de asumir cuando eres milenial y además te dedicas al mundo del arte. Es más, lo único que le hace especial, para bien y para mal, es su nombre. Pero descubre que ni eso. Hay otro Eñaut Zuazo en el mundo.

A series of 25 horizontal dotted lines for writing.

Who is Who

Hezurrak

Director Ainhoa Gutiérrez del Pozo & Olatz González Abrisketa
Production Maluta Films



MALUTA
FILMS

My Way Out

Director Izaskun Arandia
Production IZAR Films



IZAR
FILMS

Amak esan zidan

Director Irati Cano Alkain
Production Kalaka Lab



KALAKALAB

Aupa Maurizia!

Director Gentzane Martinez de Osaba
Production Marmoka Films & Bideografik ekoizpenak



marmokafilms

Cabeza y Corazón

Director Ainhoa Andraga & Zuri Goikoetxea
Production Doxa Producciones



DOXA

A los libros y a las mujeres canto

Director María Elorza
Production Txintxua Films



TXINTXUA
films

Eñaut Zuazo ber bi

Director David Álvarez

Production David Álvarez & Iris Audiovisual



ZINEBI63

Bilboko Dokumentalen eta Film
Laburren Nazioarteko Jaialdia
International Festival of Documentary
and Short Film of Bilbao
Festival Internacional de Cine
Documental y Cortometraje de Bilbao

Aza. 12 - 19 Nov.

2021

Bilbao

epe.apv
euzkial produktoreen elkartea / asociación de productores vascos

eitb

 Europa
Creativa
MEDIA
Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi

ZINEUSKADI

A TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

zinebi.eus #zinebi63
#BilbaoUdazkena2021